

ТРАНЗИТНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

А. ОРГАН ОТПРАВЛЕНИЯ

ЗД

2 Отправитель/Экспортер No		1 ДЕКЛАРАЦИЯ		10209050/020722/0017540	
		ТТ	ИМ		
		3 Формы	4 Отгр. спец.		
		1	18		
		5 Всего т-ов	6 Всего мест		
		50	2		
6 Получатель No					
No		15 Страна отправления СЕРБИЯ		17 Страна назначения РОССИЯ	
16 Идентификация и страна регистрации трансп. средства при отправлении/прибытии 1: SP036JS/AB616SP		18 Конт. RS 0			
21 Идентификация и страна регистрации активного трансп. средства на границе		22 Валюта и общая сумма по счету EUR 72224,70			
25 Вид транспорта 31 на границе					
31 Грузовые места и описание товаров		32 Товар		33 Код товара	
Маркировка и количество - Номера контейнеров - Количество и отличительные особенности товаров 1 CS0309-FH; BALANCE PISTON SET 250S/LDH Балансировочный поршень 2 2,PK-2		1 No		8414900000	
				35 Вес брутто (кг) 35,000	
		40 Общая декларация/Предшествующий документ			
44 Дополнит. информация Представл. документы/Сертификаты и разрешения		41 Доп. единицы измерения		42 Валюта и стоимость товара	
см. доп. № 1 на 8 л.				EUR 3342,80	
				Код ДИ	
55 Перегрузки		Место и страна:			
Идентификация и страна регистрации нового транспортного средства		Идентификация и страна регистрации нового транспортного средства:			
Конт. (1) Номер нового контейнера		Конт. (1) Номер нового контейнера			
(1) Указать 1 если ДА или 0 если НЕТ		(1) Указать 1 если ДА или 0 если НЕТ			
F ПОДТВЕРЖДЕНИЕ КОМПЕТЕНТНЫХ ОРГАНОВ		Новые пломбы: Номер: Тип:		Новые пломбы: Номер: Тип:	
Подпись: Печать:		Подпись: Печать:		Подпись: Печать:	
50 Принципал No SCORPIO LINE PREDUZECE ZA MEDUNARODNI TRANSPORT I SPEDICIJU DOO RS. . . SMEDEREVSKA PALANKA, CARICE MILICE010		Подпись:		С ОРГАН ОТПРАВЛЕНИЯ 1. 10209050 (т/п МАПП Убылинка) 2. 10 Выпуск разрешен 02.07.2022	
представленный Место и дата: ТП МАПП УБЫЛИНКА 10209050 02.07.2022					
52 Гарантия Дог. 10000000/020722/0309523		Код: 03		53 Орган (и страна) назначения 10113100 (т/п Стабнинский)	
D ОТМЕТКИ ОРГАНА ОТПРАВЛЕНИЯ Печать		КОНТРОЛЬ ОРГАНА НАЗНАЧЕНИЯ		Экземпляр возвращен	
Результат: Наложенные пломбы: 1 Номер: 0302616		Дата прибытия: Проверка пломб:		дата после регистрации под	
Тип: Сроки транзита (дата): 040722/10113100(т/п Стабнинский) 214550, СМОЛЕНСКАЯ ОБЛ., СМОЛЕНСКИЙ Р-Н, Д. СТАБНА, УЛ. ЗАОЗЕРНАЯ, Д.35		Комментарии:		№	
Подпись: 02.07.2022				Подпись: Печать:	

3

Priloga za prevoznika
Exemplaire de transporteur

1010950/010722/501202/002

1 Pošiljaoc (ime, adresa, zemlja)
Expéditeur (nom, adresse, pays)

1 a) Zemlja:

MEĐUNARODNI TOVARNI LIST
LETRE DE VOITURE
INTERNATIONALE

CMR

006671

Na ovaj prevoz će se primeniti:

1. Konvencija o ugovoru za međunarodni prevoz robe drumom, bez obzira na bilo koje suprotne propise.
2. Opšti uslovi odštampani na poleđini ove potvrde o ugovoru o prevozu.

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire à:

1. La Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
2. Conditions générales de transport international par route - imprimées au verso du cet document.

2 Primalac (ime, adresa, zemlja)
Destinataire (nom, adresse, pays)

2 a) Zemlja:

16 Prevoznik (ime, adresa, zemlja)
Transporteur (nom, adresse, pays)

16a) Spolj. trg. registrovani prevoznik

PREDUZEĆE ZA MEĐUNARODNI
TRANSPORT I SPEDICIJU DOO
SMEDEREVSKA PALANKA

Mesto isporuke (mesto, zemlja, datum)
Lieu prévu pour la livraison
de la marchandise (lieu, pays, date)

3a) km do SRB

Up Stabinskiy, kod posta - 10113100,

214550, Smolenskaja oblast,

Smolenskiy rajon, p. Stabna, Zaozernaja str., 35
phone: +7 965 316 86 95

RUSSIAN FEDERATION

4 Mesto i datum preuzimanja pošiljke na prevoz (mesto, zemlja)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays)

SERBIA, SMEDEREVO 23.06.2022

4a) km do SRB

17 Ostali prevoznici (ime, adresa, zemlja)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

SP 036 JS / AB 616 SP

Reg. broj vozila:

i prikolice:

18 Primedbe i ograničenja prevoznika
Réserves et observations du transporteur

Vozač! Vidi upitnik na poleđini
3. A-C primeraka

6 Oznaka i broj
Marques
et numéros

7 Broj koleta
Nombre
des colis

8 Vrsta
ambalaže
Nature de
l'emballage

9 Vrsta robe
Désignation des
marchandises

10 Statistički broj
No. statistique

11 Bruto težina, kg
Poids brut, kg

12 Zapremina m³
Volume m³

370,00

Razred
Classe

Broj
Chiffre

Slovo
Lettre

ADR-B-5

Razred
Classe

Broj
Chiffre

Slovo
Lettre

ADR-B-5

13 Uputstva pošiljaoca (za carinske i druge radnje)
Instructions de l'expéditeur

19 Posebni dogovori
Conventions particulières

14 Odredbe o plaćanju vozarine
Prescriptions d'affranchissement

☐ Plaća pošiljaoc/Franco

☐ Plaća primaoc/Non Franco

DAP STABNA

21 Ispostavljeno u
Etablie à

SMEDEREVO

dana
le

23.06.2022.

20

22 Potpis i pečat pošiljaoca
Signature et timbre de l'expéditeur

M-SRB

23

SP 036 JS / AB 616 SP
PREDUZEĆE ZA MEĐUNARODNI
TRANSPORT I SPEDICIJU DOO
SMEDEREVSKA PALANKA

Potpis i pečat prevoznika
Signature et timbre du transporteur

24 Pošiljku preuzeo:
Marchandises recues:

Mesto

dana

Радиационный контроль проведен
СТОО ДРМ «Янтарь» №

«Нфен»

в форме

«Полнота и печать primaoca»

Signature et timbre du destinataire

Sa debelim crtama uokvireni deo mora popuniti prevoznik: 16-18+20+23
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur: 16-18+20+23

Popunjeno na odgovornost pošiljaoca od 1-15 uključno 19+21+22
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur 1-15 y compris les 19+21+22

* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle a la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre, ADR.

Tel: +381 / 26 / 4 150 154

VAT:110448099

Identification no: 21351156

Invoice number:	23063-22
Date:	23.06.2022.
Currency:	EUR
Sales order:	108194
Contract no:	MR-22-007
Delivery terms:	DAP, Stabna, Russian Federation
Payment terms:	10 days after invoice date
Delive time:	in ten da s

Invoice to

Ship to:

Line no.	ITEM DESCRIPITON	Quantity	UM	Unit Price	Total Eur	Tariff Code
1	CS0309-FH; BALANCE PISTON SET 250S/LDH Балансировочный поршень	10	EA	334.28	3,342.80	84149000
2	CS08300-200; SPRING, TEFLON V-RING Пружина SCV	30	EA	2.99	89.70	73202089
3	CS10002-250EBS; SHAFT SEAL ASSY 250 BELLOW-E Узел уплотнения вала в сборе	10	EA	841.28	8,412.80	84149000
4	CS08200-200B; TEFLON V-RING VH10 КОЛЬЦО V-ОБРАЗНОЕ	30	EA	38.01	1,140.30	84149000
5	PAH82-148; O-RING HNBR 25J6-80 AS568A-148 Кольцо	15	EA	11.99	179.85	40161000
6	CS05000-160VD; OIL SEAL (PTFE) Манжета 160V (55x70x9)	5	EA	62.06	310.30	84149000
7	CS05400-T250LDH; SLIDE VALVE ASSY 250LUD-H FOR CAST STEEL Золотник в сборе	1	EA	1,576.71	1,576.71	84818069
8	PC12-195; O-RING VITON JIS-B2401 G195 КОЛЬЦО	10	EA	78.24	782.40	40161000
9	CS04100-200; BEARING SPACER 200S/L Прокладка наружного кольца упорного подшипника	1	EA	87.42	87.42	84839089
10	CS05200-250N; GASKET, SEAL COVER (NON-ASBEST) Прокладка крышки уплотнения вала 250	1	EA	6.98	6.98	40169300
11	CS02300-2520CN; GASKET, BALANCE PISTON COVER Прокладка крышки балансировочного поршня	1	EA	16.35	16.35	40169300
12	CS01700-2520C2N; GASKET, BEARING COVER (NON-ASBEST) Прокладка крышки подшипников	1	EA	41.24	41.24	40169300
13	CS00600-200N; GASKET, SUCTION COVER Прокладка крышки всасывания	1	EA	44.06	44.06	40169300
14	CS01700-2520C1N; GASKET, BEARING COVER (NON-ASBEST) Прокладка крышки подшипников	1	EA	34.58	34.58	40169300

15	CS01200-200N; GASKET, BEARING HEAD 200S/L (ASBESTOS FREE) UD-SCV Прокладка корпуса подшипников	1	EA	35.13	35.13	40169300
16	CS01200-250N; GASKET, BEARING HEAD (NON-ASBEST) Прокладка корпуса подшипников	1	EA	52.34	52.34	40169300
17	CS00600-250N; GASKET, SUCTION COVER Прокладка крышки всасывания	1	EA	65.48	65.48	40169300
18	COU-SR52-225-E130-SPACER-KIT; SPACER FOR SR52 225, DBSE = 130MM + FLEX EL + KIT Дистанционное кольцо + гибкая вставка	2	EA	288.93	577.86	84839089
19	CS23700-200; TORSIONAL SLIP WASHER 200S/L Торсионная шайба	20	EA	2.42	48.40	84149000
20	NA83604-005; HEXAGON SOCKET SCREW(SCM3) M4*5 Шестигран. винт	18	EA	0.24	4.32	731819000
21	CS08200-200B; TEFLON V-RING VH10 КОЛЬЦО V-ОБРАЗНОЕ	30	EA	39.53	1,185.90	84149000
22	CS08300-200; SPRING, TEFLON V-RING Пружина SCV	20	EA	3.11	62.20	73202089
23	CR7119-C6HK; GASKET SET C6HK Набор прокладок	10	EA	109.45	1,094.50	40169300
24	CR7109-HK; O-RING SET HK (HNBR) Набор колец	10	EA	52.77	527.70	40161000
25	CR07100-K; SUCTION PLATE VALVE K Клапан всасывающий	72	EA	20.97	1,509.84	84149000
26	CR11000-K; DISCHARGE PLATE VALVE K Клапан нагнетательный	72	EA	16.01	1,152.72	84149000
27	CR0729-C; SPRING SET, SUCTION VALVE C (4PCS/SET) Набор пружин	48	EA	10.28	493.44	73202089
28	CR1169-C; SPRING SET, DISCH. VALVE (6 PCS/SET) Набор пружин	48	EA	15.44	741.12	73202089
29	CR0849-HK; BEARING HALVES HK Вкладыш шатунный	48	EA	49.04	2,353.92	84839089
30	CR08900-KFCP; C6HK 1ST PISTON RING (FC-P) - CO2 Кольцо поршневое	72	EA	5.59	402.48	84149000
31	CR08900-KFCCO; C6HK 3RD OIL RING (FC-CO) - CO2 Кольцо поршневое	72	EA	9.04	650.88	84149000
32	CR08500-HKMH; PISTON HK Поршень	72	EA	80.21	5,775.12	84149000
33	CR08600-HK; PISTON PIN Палец поршневой	72	EA	11.73	844.56	84149000
34	CR03200-HK; SHAFT MECHANICAL SEAL ASSY HK Узел уплотнения вала в сборе	10	EA	697.79	6,977.90	84149000
35	PL300-300; GASKET, V6502 ANSI300 300A ПРОКЛАДКА	1	EA	127.71	127.71	40169300
36	PL300-200; GASKET, V6502 ANSI300 200A Прокладка	1	EA	66.77	66.77	40169300
37	PL300-025; GASKET, V6502 ANSI300 25A ПРОКЛАДКА	1	EA	2.74	2.74	40169300
38	PL300-040; GASKET, V6502 ANSI300 40A ПРОКЛАДКА	1	EA	7.42	7.42	40169300
39	DM0099-W08; WHITE METAL BUSHING SET, M80P (H.T.) Набор подшипников маслососа	2	EA	1,525.77	3,051.54	84139100
40	FG423-350; SSD-350 FILTER ELEMENT (W/ O-RING) Фильтр всасывающий	1	EA	819.91	819.91	84219990
41	DM00300-MM050M; GEAR ASSY, OIL PUMP M50P M-DRIVE CW Набор роторов маслососа	2	EA	888.14	1,776.28	84139100
42	FG219-003; NYLON OIL FILTER ELEMENT, HC2003FN2T12HYR14-3, 20μ Фильтр масляный	10	EA	270.70	2,707.00	84219990

43	CS07800-200 ; BALL BEARING #6000 Шарикоподшипник SCV	30	EA	5.68	170.40	84821090
44	CS10002-200EBS; SHAFT SEAL ASSY 200 BELLOW-E Узел уплотнения вала в сборе	5	EA	654.89	3,274.45	84149000
45	GAS-SSD350-COVER; GASKET SSD350 COVER PREMIUM (255X235X2) Прокладка всасывающего фильтра	15	EA	23.83	357.45	84841000
46	FIL-400RA-B; MFF400RA ELEMENT, FINE OIL SEPARATOR - BETA Фильтр-элемент	18	EA	438.65	7,895.70	84219990
47	FIL-295RA-B; MFF295RA ELEMENT, FINE OIL SEPARATOR - BETA Фильтр-элемент	24	EA	357.42	8,578.08	84219990
48	GAS-HS-COVER-CIRC-12XM20-FIBGA; GASKET HANDHOLE CIRC 380X280 - 12XM20 - FIBGA Прокладка люка	10	EA	35.52	355.20	84841000
49	BOL-M8X40-DIN931-10.9; BOLT M8X40 DIN931 St.10.9 Болт	180	EA	0.65	117.00	73181595
50	FIL-01.NL40-56782.25G-SS; SS FILTER ELEMENT 01NL40 25µm + O-RING Фильтр-элемент	15	EA	153.05	2,295.75	84219990

Taxable before VAT : 72,224.70 €

VAT (%) : 0%

Total amount : 72,224.70 €

Total amount in RSD: 8,479,959.81 117.41

Tax exemption remark: Merchandise is exempted of VAT payment for export, based on Article 24 state 1.2 Value added tax Law, issued at "Sl. Glasnik RS" number 84/2004 and 86/2004.

Origin: Line 1-17, 19-44 Japanese

Origin: Line 18 Chinese

Origin: Line 45-48, 50 EU

Origin: Line 49 Taiwanese

Number of collies: 2

Gross weight: 370.00

Please, effect payment with following instructions:

57: (Account with institution)

SWIFT code:

Signature:
Sladjana Ilic



УПАКОВОЧНЫЙ ЛИСТ R66

Договор no:

Номер	Упаковок но.	Содержание	Количество	ЕИ	Весс нетто (кг)	Весс брутто (кг)	Ценность евро
1	1	CS0309-FH; BALANCE PISTON SET 250S/LDH Балансировочный поршень	10	кг	34.00	35.00	3,342.80
2	1	CS08300-200; SPRING, TEFLON V-RING Пружина SCV	30	кг	0.09	0.15	89.70
3	1	CS10002-250EBS; SHAFT SEAL ASSY 250 BELLOW-E Узел уплотнения вала в сборе	10	кг	7.97	10.00	8,412.80
4	1	CS08200-200B; TEFLON V-RING VH10 КОЛЬЦО V-ОБРАЗНОЕ	30	кг	0.21	0.300	1,140.30
5	1	PAH82-148; O-RING HNBR 25J6-80 AS568A-148 Кольцо	15	кг	0.05	0.10	179.85
6	1	CS05000-160VD; OIL SEAL (PTFE) Манжета 160V (55x70x9)	5	кг	0.25	0.40	310.30
7	1	CS05400-T250LDH; SLIDE VALVE ASSY 250LUD-H FOR CAST STEEL Золотник в сборе	1	кг	45.00	50.00	1,576.71
8	1	PC12-195; O-RING VITON JIS-B2401 G195 КОЛЬЦО	10	кг	0.29	0.30	782.40
9	1	CS04100-200; BEARING SPACER 200S/L Прокладка наружного кольца упорного подшипника	1	кг	0.30	0.50	87.42
10	1	CS05200-250N; GASKET, SEAL COVER (NON-ASBEST) Прокладка крышки уплотнения вала 250	1	кг	0.01	0.02	6.98
11	1	CS02300-2520CN; GASKET, BALANCE PISTON COVER Прокладка крышки балансировочного поршня	1	кг	0.05	0.10	16.35
12	1	CS01700-2520C2N; GASKET, BEARING COVER (NON-ASBEST) Прокладка крышки подшипников	1	кг	0.09	0.15	41.24
13	1	CS00600-200N; GASKET, SUCTION COVER Прокладка крышки всасывания	1	кг	0.09	1.00	44.06
14	1	CS01700-2520C1N; GASKET, BEARING COVER (NON-ASBEST) Прокладка крышки подшипников	1	кг	0.10	0.15	34.58
15	1	CS01200-200N; GASKET, BEARING HEAD 200S/L (ASBESTOS FREE) UD-SCV Прокладка корпуса подшипников	1	кг	0.09	0.15	35.13
16	1	CS01200-250N; GASKET, BEARING HEAD (NON-ASBEST) Прокладка корпуса подшипников	1	кг	0.15	0.20	52.34
17	1	CS00600-250N; GASKET, SUCTION COVER Прокладка крышки всасывания	1	кг	0.12	0.15	65.48
18	1	COU-SR52-225-E130-SPACER-KIT; SPACER FOR SR52 225, DBSE = 130MM + FLEX EL + KIT Дистанционное кольцо + гибкая вставка	2	кг	5.00	6.00	577.86
19	1	CS23700-200; TORSIONAL SLIP WASHER 200S/L Торсионная шайба	20	кг	0.08	0.10	48.40
20	1	NA83604-005; HEXAGON SOCKET SCREW(SCM3) M4*5 Шестигран. винт	18	кг	0.02	0.03	4.32
21	1	CS08200-200B; TEFLON V-RING VH10 КОЛЬЦО V-ОБРАЗНОЕ	30	кг	0.21	0.30	1,185.90

22	1	CS08300-200; SPRING, TEFLON V-RING Пружина SCV	20	кг	0.06	0.10	62.20
23	1	CR7119-C6HK; GASKET SET C6HK Набор прокладок	10	кг	4.61	6.00	1,094.50
24	1	CR7109-HK; O-RING SET HK (HNBR) Набор колец	10	кг	0.13	0.15	527.70
25	1	CR07100-K; SUCTION PLATE VALVE K Клапан всасывающий	72	кг	2.59	3.00	1,509.84
26	1	CR11000-K; DISCHARGE PLATE VALVE K Клапан нагнетательный	72	кг	2.16	2.50	1,152.72
27	1	CR0729-C; SPRING SET, SUCTION VALVE C (4PCS/SET) Набор пружин	48	кг	0.19	0.25	493.44
28	1	CR1169-C; SPRING SET, DISCH. VALVE (6 PCS/SET) Набор пружин	48	кг	0.24	0.30	741.12
29	1	CR0849-HK; BEARING HALVES HK Вкладыш шатунный	48	кг	3.22	4.00	2,353.92
30	1	CR08900-KFCP; C6HK 1ST PISTON RING (FC-P) - CO2 Кольцо поршневое	72	кг	1.08	1.50	402.48
31	1	CR08900-KFCCO; C6HK 3RD OIL RING (FC-CO) - CO2 Кольцо поршневое	72	кг	2.23	3.00	650.88
32	1	CR08500-HKMH; PISTON HK Поршень	72	кг	36.50	40.00	5,775.12
33	1	CR08600-HK; PISTON PIN Палец поршневой	72	кг	20.09	25.00	844.56
34	1	CR03200-HK; SHAFT MECHANICAL SEAL ASSY HK Узел уплотнения вала в сборе	10	кг	6.18	8.00	6,977.90
35	1	PL300-300; GASKET, V6502 ANSI300 300A ПРОКЛАДКА	1	кг	0.29	0.30	127.71
36	1	PL300-200; GASKET, V6502 ANSI300 200A Прокладка	1	кг	0.21	0.25	66.77
37	1	PL300-025; GASKET, V6502 ANSI300 25A ПРОКЛАДКА	1	кг	0.01	0.02	2.74
38	1	PL300-040; GASKET, V6502 ANSI300 40A ПРОКЛАДКА	1	кг	0.02	0.03	7.42
39	1	DM0099-W08; WHITE METAL BUSHING SET, M80P (H.T.) Набор подшипников маслонасоса	2	кг	12.00	15.00	3,051.54
40	1	FG423-350; SSD-350 FILTER ELEMENT (W/ O-RING) Фильтр всасывающий	1	кг	3.92	4.00	819.91
41	1	DM00300-MM050M; GEAR ASSY, OIL PUMP M50P M-DRIVE CW Набор роторов маслонасоса	2	кг	4.14	4.50	1,776.28
42	1	FG219-003; NYLON OIL FILTER ELEMENT, HC2003FN2T12HYR14-3, 20μ Фильтр масляный	10	кг	10.54	12.00	2,707.00
43	1	CS07800-200; BALL BEARING #6000 Шарикоподшипник SCV	30	кг	0.63	1.00	170.40
44	1	CS10002-200EBS; SHAFT SEAL ASSY 200 BELLOW-E Узел уплотнения вала в сборе	5	кг	3.02	4.00	3,274.45
45	2	GAS-SSD350-COVER; GASKET SSD350 COVER PREMIUM (255X235X2) Прокладка всасывающего фильтра	15	кг	0.45	1.35	357.45
46	2	FIL-400RA-B; MFF400RA ELEMENT, FINE OIL SEPARATOR - BETA Фильтр-элемент	18	кг	36.00	42.30	7,895.70
47	2	FIL-295RA-B; MFF295RA ELEMENT, FINE OIL SEPARATOR - BETA Фильтр-элемент	24	кг	48.00	75.65	8,578.08
48	2	GAS-HS-COVER-CIRC-12XM20-FIBGA; GASKET HANDHOLE CIRC 380X280 - 12XM20 - FIBGA Прокладка люка	10	кг	2.00	2.70	355.20

49	2	BOL-M8X40-DIN931-10.9; BOLT M8X40 DIN931 St.10.9 Болт	180	кг	3.60	4.00	117.00
50	2	FIL-01.NL40-56782.25G-SS; SS FILTER ELEMENT 01NL40 25µm + O-RING Фильтр-элемент	15	кг	2.16	4.00	2,295.75
						300.44	370.00 72,224.70

Количество упаковок: 2
Вес нетто (кг): 300.44
Вес брутто (кг): 370.00
Ценность (евро): 72,224.70

Подпись
Слађана Илић


